

22

SLO/ITA

Isola
Cinema
kino
otok
10-14
6 2026

Mednarodni filmski festival
Festival internazionale del cinema



DOBRODOŠLI NA FESTIVALU KINO OTOK! / BENVENUTI A ISOLA CINEMA!

FESTIVALSKA PRIZORIŠČA / SEDI DEL FESTIVAL:

- | | |
|---|--|
| <p>1 Letni kino Manzioli / Cinema estivo Manzioli</p> <p>2 Letni kino Arrigoni / Cinema estivo Arrigoni</p> <p>3 Art Kino Odeon / Cinema d'essai Odeon, Blagajna / Biglietteria & Art kavarna Odeon / Art Caffè Odeon
Ul. Prekomorskih brigad 4 / Via delle Brigate d'Oltremare 4</p> <p>4 Kulturni dom / Casa della cultura
Ul. Oktobrske revolucije 1 / Via Rivoluzione d'Ottobre 1</p> <p>5 Sončna dvorana JSKD Izola / Sala del Sole JSKD Isola
Ul. Giordano Bruno 8 / Via Giordano Bruno 8</p> <p>6 Video na plaži / Video in spiaggia</p> | <p>7 Largo pri špini, Plac Izolanov / Largo "alla spina", Il posto degli Isolani
Ljubljanska ulica / Via Lubiana</p> <p>8 Svetilnik / Faro
Knjižnica na plaži, festivalsko počivališče in Noči luči / La biblioteca in spiaggia, l'area di sosta & Notti di luci</p> <p>9 Manziolijeva palača / Palazzo Manzioli Press, Hospitality / Stampa, accoglienza
Manziolijev trg 5 / Piazza Manzioli 5</p> <p>10 Galerija Salsaverde / Galleria Salsaverde
Gramscijeva ulica 4 / Via Gramsci 4</p> <p>11 Galerija Alga / Galleria Alga
Trg Etbina Kristana 9 / Piazza Etbina Kristan 9</p> <p>12 Center uporabnih predmetov / Centro del Riuso
Muzčeva ulica 7 / Via Luka Muzec 7</p> |
|---|--|

KAZALO / INDICE

Filmski program Programma cinematografico

Celotna filmska ponudba, ki jo Kino Otok letos postreže na sedmih prizoriščih – v vznemirljivi temini dvoran, v treh čarobnih kinih pod zvezdami in na družabnem križišču vseh izolskih poti. Za vse generacije in mnogo okusov.

6

L'intera offerta cinematografica di Kino Otok – Isola Cinema quest'anno prenderà vita in sette location: nella suggestiva oscurità delle sale cinematografiche, sotto le stelle di tre incantevoli cinema all'aperto e nel crocevia popolare che unisce tutti i percorsi di Isola. Isola Cinema è per tutte le generazioni e per tutti i gusti.

Sreda / Mercoledì

6

Četrtek / Giovedì

7

Petek / Venerdì

9

Sobota / Sabato

12

Nedelja / Domenica

16

PRO Otok PRO Isola

Program za filmske profesionalce in vse druge, ki vas zanima pot filma od ideje do platna in naprej.

19

Programma per i professionisti del cinema e per chiunque sia interessato al percorso di un film, dall'idea originale allo schermo e oltre.

In še več E molto di più

Priložnosti za druženje, ustvarjanje in predah. Glasba, ples in najlepša jutra na Svetilniku.

24

Opportunità per socializzare, creare e rilassarsi. Musica, ballo e le belle mattine al Faro.

Otok drugod Isola altrove

Vsako mesto je lahko Otok, Kino Otok.

28

Ogni luogo può essere Isola, Cinema Isola



MLADE OČI SO SVETLE LUČI, KI DOLGE NOČI SPREMINJAJO V JUTRA

Festival Kino Otok – Isola Cinema si z 22. izvedbo zavzeto prizadeva, da (p)ostaja skupnost, v kateri je ob filmski umetnosti na voljo dovolj prostora za razmislek, pogovor, odnos. V kateri nam ne zmanjkuje časa za stik z novimi ljudmi in pogledi. Tovrstno sončna prostor in čas si želimo tudi sicer, zato petdnevno izolsko festivalsko dogajanje odmeva še v Ljubljani, Cerknici, Idriji, Sežani in Tolminu.

Prodoren verz očarljive popevke* z razlogom podarja naslov najini popotnici letošnjemu festivalu, saj povzema samoniklo rdečo nit filmskega in obfilmskega izbora. Vsako leto se pri sestavljanju programa oziramo po tistih filmskih krajinah, ki karseda neposredno in izvirno odsevajo naše realnosti, a letos so marsikaterega od tovrstnih pogledov prevzele mlade oči – nenostalgičen pogled mladih, ki svet vidijo v aktualnem sedanjiku, pogled mladih, ki jim svet urgentno pripada. Ta ostro svež pogled zaznamuje filmski program in njegove avtorje, je perspektiva kinootoških mladih filmskih selektorjev, je ne nazadnje tudi moč pomlajajoče se ekipe in obiskovalcev festivala.

S filmi morda ne moremo spremeniti sveta, zatrdno pa verjamemo, da so mlade oči svetle luči, ki dolge noči spreminjajo v jutra. Prepustimo jim prostor in čas, da nam razkažejo nova obzorja.

I GIOVANI OCCHI SONO LUCI BRILLANTI CHE TRASFORMANO LE LUNGHE NOTTI IN MATTINE

Il Festival Kino Otok – Isola Cinema, con la sua 22^a edizione, si impegna con convinzione a essere (e a diventare sempre più) una comunità in cui, accanto all'arte cinematografica, ci sia ampio spazio per la riflessione, il dialogo e la relazione. In cui non ci manca mai il tempo per incontrare nuove persone e accogliere nuove prospettive. Desideriamo che questo spazio e questo tempo luminosi si estendano altrove. Per questo, gli eventi del festival, nei cinque giorni a Isola, risuonano anche a Lubiana, Cerknica, Idrija, Sežana e Tolmino.

Il verso che più caratterizza una nota e affascinante canzone* dà, non a caso, il titolo al nostro viaggio attraverso il festival di quest'anno, poiché ne riassume il filo rosso spontaneo che attraversa la selezione cinematografica e gli eventi collaterali. Ogni anno, nella costruzione del nostro programma, cerchiamo paesaggi cinematografici capaci di riflettere la realtà in modo diretto e originale. Quest'anno, però, molte di queste visioni passano attraverso occhi giovani: uno sguardo privo di nostalgia, radicato nel presente, e attraversato dall'urgenza di chi sente che il mondo gli appartiene. Questa prospettiva acuta e innovativa attraversa e definisce il programma cinematografico e i suoi autori: è lo sguardo dei giovani selezionatori di Isola Cinema, ma anche l'energia del team che si rinnova e del pubblico che ogni anno dà vita al festival.

Forse i film non possono cambiare il mondo, ma crediamo che nello sguardo dei giovani risplenda la luce capace di trasformare le notti più lunghe in nuovi inizi. Concediamo loro lo spazio e il tempo necessari per aprirci a nuovi orizzonti.

Tanja Hladnik,
direktorica festivala / direttrice del festival
&
Varja Močnik,
*glavna selektorica filmskega programa /
selezionatrice del programma cinematografico*

*Popevko *Mlade oči* je v izvorniku zvonko zapela Ditka Habert, besedilo je napisal Dušan Velkavrh, avtor glasbe je Jure Robežnik. / La canzone *Mlade oči* è stata originariamente interpretata da Ditka Habert; il testo è di Dušan Velkavrh, mentre la musica è di Jure Robežnik.

Kolofon / Colophon:
22. mednarodni filmski festival Kino Otok – Isola Cinema /
22° Festival internazionale del film Kino Otok – Isola Cinema |
Direktorica festivala / Direttrice del festival: Tanja Hladnik |
Glavna selektorica filmskega programa / Responsabili per
la selezione dei film: Varja Močnik | Programski svet festivala /
Consiglio del festival: Ana Cerar, Tanja Hladnik, Anna Ladinig,
Petra Meterc, Teja Miholič, Varja Močnik, Lorena Pavlič,
Gaia Sluga, Tinkara Uršič Fratina, Meri Viler, Neil Young |
Predstavitve filmov / Presentazione dei film: Varja Močnik,
Ana Cerar, Lorena Pavlič | Prevod / Traduzioni: Lingo –
prevajalska agencija | Italljanska lektura / Revisione italiana:
Moreno Miorelli | Oblikovanje / Design: Urška Alič |
Urejanje in pregled / A cura di: Maja Ropret | Tisk /
Stampa: Grafex | Izdajatelj / Pubblicato da: Zavod Otok,
Ljubljana, Izola, maj 2026 / Lubiana, Isola, maggio 2026

Filmski program / Programma cinematografico

SREDA / MERCOLEDÌ, 10. 6.

16.00 | ODEON



Zgodbe iz dobre doline / Historias del buen valle / Good Valley Stories

JOSÉ LUIS GUERIN, Španija, Francija / Spagna, Francia, 2025, 125', ap + svp

Film pozorno beleži pripovedi več generacij prebivalcev živahne soseske Vallbona, dolgo pozabljenega kotička na obrobju Barcelone z negotovo prihodnostjo.

S podporo Veleposlaništva Kraljevine Španije.

Il film documenta con cura le storie di diverse generazioni di residenti del vivace quartiere di Vallbona, un angolo dimenticato e dal futuro incerto alla periferia di Barcellona.

Con il supporto dell'Ambasciata del Regno di Spagna.

21.00 | MANZIOLI



OTVORITEVI! / APERTURA!

Moja semba / Meu semba / My Semba

HUGO SALVATERRA, Angola, 2026, 93', ap + svp

Barvita simfonija velemesta v ritmih uglasbene poezije razkriva zgodbe borbene vzdržljivosti in dostojanstva v surovem vsakdanjiku delovnega ljudstva v Luandi.

Una sinfonia urbana e vibrante che, scandita dal ritmo della poesia, svela storie di lotta, resistenza e dignità nella dura quotidianità dei lavoratori di Luanda.

~

Uvod / introduzione: Hugo Salvaterra

21.00

VIDEO NA PLAŽI / VIDEO IN SPIAGGIA

Onostranost / Oltre lo spazio

FOUND & LOST, Reza Rasouli, Avstrija / Austria, 2025, 17'22", COMPUTERVISION.PY, Lenart Sušnik, Slovenija / Slovenia, 2026, 3'42", SMRT – UVOD ZA ZAČETNIKE: PRIROČNIK S PREDPISI, NORMATIVI IN UPORABNIMI

NAMIGI. TRETJA, DOPOLNJENA IZDAJA / DEATH – AN INTRODUCTION FOR BEGINNERS: A HANDBOOK WITH REGULATIONS, NORMS, AND USEFUL TIPS.

THIRD, REVISED EDITION, Martin Horvat, Slovenija / Slovenia, 2025, 24'03", NAŠA GOSPA TROHNENJA / OUR LADY OF ROT, Bibi Erjavec, Slovenija / Slovenia, 2025, 5'08", BABICA NAI, KI JE IMELA NAJLJUBŠE VNUKE / CHAO SOMNOP CHET / GRANDMA NAI WHO PLAYED FAVORITES, Chheangkea, Kambodža, Francija, ZDA / Cambogia, Francia, Stati Uniti, 2025, 19', SAMBA INFINITO, Leonardo Martinelli, Brazilija, Francija / Brasile, Francia, 2025, 15'25", STOP!, Brina Fekonja, Slovenija / Slovenia, 2025, 2'20", KO SEM BIL MAJHEN, ME NI BILO STRAH / TOEN IK KLEIN WAS, WAS IK NIET BANG / WHEN I WAS LITTLE, I WASN'T AFRAID, Guido F. G. Jeurissen, Nizozemska / Olanda, 2025, 20'

ČETRTEK / GIOVEDÌ, 11. 6.

11.00 | ODEON



KINO BASAGLIA: Alda Merini – ženska na odru / Alda Merini – Una donna sul palcoscenico / Alda Merini – A Woman on Stage

COSIMO DAMIANO DAMATO, Italija / Italia, 2009/2021, 60', sp

Globoko in iskreno pričevanje pesnice Alde Merini, ki razgali dušo in pripoveduje o življenju v psihiatrični ustanovi, ljubezni, otrocih in pomenu biti pesnik.

Una profonda testimonianza della poetessa Alda Merini che mette a nudo la sua anima, raccontando la vita nel manicomio, gli amori, i figli e l'importanza dell' essere poeti.

13.00 | ODEON



Moja prijateljica Sely / My Friend Sely

MAJA ALIBEGOVIĆ, Hrvaška / Croazia, 2025, 45', sp + avp

V kraju, kjer je odraščala, avtorica razkriva zgodbo prijateljice, uporniške lovke Sely. Razpirajo se vprašanja medgeneracijskega prijateljstva, emancipacije in samouresničitve.

Nel luogo che l'ha vista crescere, l'autrice rievoca la storia della sua amica Sely, una cacciatrice ribelle. Vengono affrontati temi quali l'amicizia intergenerazionale, l'emancipazione e l'autorealizzazione.

Predfilm / film di apertura:



Bambi By the River

ESTER IVAKIČ, Italija, Slovenija / Italia, Slovenia, 2025, 6', sp + avp

Dekleti si hočeta v kinu ogledati priljubljeni risani film *Bambi*, a so vstopnice razprodane ... V sodelovanju s Kinoateljejem.

Due ragazze desiderano andare al cinema per vedere il famoso cartone animato *Bambi*, ma i biglietti sono ormai esauriti...

In collaborazione con Kinoatelje.

~

Pogovor / dibattito: Maja Alibegović, Ester Ivakič

15.00 | ODEON



Nesrečniki / Les Misérables / Les Misérables

CLAUDE LELOUCH, Francija / Francia, 1995, 175', ap

Epska, mnogoplastna in za mnoge najboljša filmska interpretacija Hugojeve klasike, ki dogajanje romana prenese v 20. stoletje in ponudi film v filmu, pri tem pa ohrani esenco predloge.

Un'opera epica e stratificata, per molti la più riuscita interpretazione cinematografica del classico di Hugo, che sposta gli eventi del romanzo nel XX secolo e costruisce un film nel film, pur mantenendo intatta l'essenza della storia originale.

~ Masterclass: Laurent Tesseyre

V sodelovanju s SKOM, s podporo ZDSFU.

In collaborazione con l'Associazione slovena di scenografi, costumisti e creatori di trucco e maschere per il cinema e con il supporto dell'Associazione delle società dei cineasti sloveni.

18.00 | KULTURNI DOM / CASA DELLA CULTURA



foto: Iz arhiva Slovenske kinoteke

Vasko Pregelj – Konstante minevanja / Vasko Pregelj – Le costanti dello scorrere

VASKO PREGELJ, Slovenija (Jugoslavija) / Slovenia (Jugoslavia), 52'

Sanje / Dreams, 1966, 5', Fantazija / Fantasy, 1965, 8', Staro dvorišče / Old Courtyard, 1967, 11', Rekvijem / Requiem, 1966, 14', Nokturno / Nocturne, 1965, 14'

Vasko Pregelj v drugi polovici 60. let prejšnjega stoletja posname serijo likovno preiščenih, temačno grotesknih in baročno nadrealističnih eksperimentalnih filmov. Zvok je ohranjen le za dva od petih filmov na programu, zato bo na projekciji **TINE MULEJ VRABIČ – NITZ** ustvaril živo zvočno podlago z vzorčenjem obstoječih posnetkov in njihovo reinterpretacijo v sodobni ambientalni obliki. V sodelovanju s Slovensko kinoteko.

Nella seconda metà degli anni Sessanta, Vasko Pregelj realizzò una serie di film sperimentali di grande profondità artistica, dal tono cupo e grottesco, improntati a un immaginario barocco e surrealista. L'audio è stato conservato solo per due dei cinque film in programma; durante la proiezione, **TINE MULEJ VRABIČ – NITZ** creerà una colonna sonora dal vivo, campionando registrazioni esistenti e rielaborandole in una chiave ambient contemporanea.

In collaborazione con la Cineteca slovena.

21.00 | ARRIGONI



Šolsko leto / Un anno di scuola / A Year of School

LAURA SAMANI, Italija, Francija / Italia, Francia, 2025, 102', ap + svp

Fred se po selitvi s Švedske v Trst vpiše v tehnično srednjo šolo, kjer kot edino dekle v razredu izkusi vlogo, ki jo družba namenja ženski v moškem svetu.

V sodelovanju s Kino Istra.

Dopo essersi trasferita dalla Svezia a Trieste, Fred si iscrive a un liceo tecnico dove, in quanto unica ragazza della classe, si confronta con il ruolo che la società assegna alle donne in un ambiente dominato dagli uomini.

In collaborazione con Cinema Istra.

~

Uvod / introduzione: Giacomo Covi, Pietro Giustolisi, Samuel Volturmo

21.00

VIDEO NA PLAŽI / VIDEO IN SPIAGGIA

Brezprostornost / Senza spazio

DOBRODOŠLI DOMA / WELCOME HOME, Filip Jembrih Jandras, Slovenija, Hrvaška / Slovenia, Croazia, 2025, 18'56", ETAF, Maya Salvini, Slovenija / Slovenia, 2025, 13', THINGS THAT I WAS GATHERING, Ekaterina Zhuzhleva, Finska, Belgija, Portugalska / Finlandia, Belgio, Portogallo, 2025, 6'30", SUISE FISH, Tenej Davidović, Slovenija / Slovenia, 2025, 9'49", STANOVANJSKI PROBLEM / STAMBENO PITANJE / HOUSING PROBLEM, Marko Plejić, Hrvaška / Croazia, 2025, 14'45", LAST SHOT, Parham Rahimzadeh, Nizozemska / Olanda, 2026, 17'49", BETONSKI OTROCI / BETONO VAIKAI / CONCRETE KIDS, Saulius Baradinskas, Litva / Lituania, 2026, 20', DEVETI VRH / THE NINTH PEAK, Gregor Kocjančič, Slovenija / Slovenia, 2026, 6'31"

PETEK / VENERDÌ, 12. 6.

10.00 | ODEON



Bog ne bo pomagal / Bog neće pomoći / God Will Not Help

HANA JUŠIĆ, Hrvaška, Italija, Romunija, Grčija, Francija, Slovenija / Croazia, Italia, Romania, Grecia, Francia, Slovenia, 2025, 137', sp + avp

V surovem in poetičnem neovesternu prihod skrivnostne tujke v hrvaško hribovje v začetku 20. stoletja pretrese ustaljeni red tradicionalne pastirske skupnosti.

In questo neo-western crudo e poetico, l'arrivo di un misterioso straniero sulle colline croate, all'inizio del XX secolo, sconvolge l'ordine consolidato di una tradizionale comunità di pastori.

13.00 | ODEON



Zebra Poetry Film Festival predstavlja / Zebra Poetry Film Festival presenta

Program kratkih filmov / Programma di cortometraggi, 50', ap

Najboljše kratke filme s festivala Zebra Poetry Film Festival, ki že več kot dvajset let združuje svetova filma in poezije, na Otok prinaša njegova organizatorica, berlinska Haus für Poesie. V sodelovanju s Kino Istra.

I migliori cortometraggi dello Zebra Poetry Film Festival, che da oltre vent'anni mette in dialogo cinema e poesia, arrivano a Isola Cinema grazie alla Haus für Poesie di Berlino, organizzatrice del festival. In collaborazione con Cinema Istra.

~

Pogovor / dibattito: Thomas Zandegiacomo Del Bel, umetniški vodja festivala / direttore artistico del festival

13.00 | KULTURNI DOM / CASA DELLA CULTURA



Foto: Iz arhiva Slovenske kinoteke

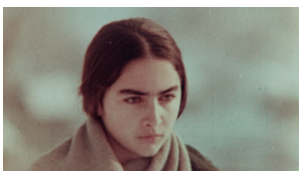
Deva iz Pessaca / La Rosière de Pessac / The Virgin of Pessac

JEAN EUSTACHE, Francija / Francia, 1968, 65', sp + avp

V času francoskih študentskih protestov maja 1968 Eustache v svojem prvem dokumentarcu podrobno spremlja stoletno tradicijo vsakoletnega izbora »najbolj krepostnega« dekleta na vasi. V sodelovanju s Slovensko kinoteko.

Durante le proteste studentesche francesi del maggio 1968, Eustache, al suo primo documentario, osserva da vicino una secolare tradizione: la selezione annuale della "ragazza più virtuosa" del villaggio. In collaborazione con la Cineteca slovena.

15.00 | ODEON



Moji armenski duhovi / Mes fantômes arméniens / My Armenian Phantoms

TAMARA STEPANYAN, Francija, Armenija, Katar / Francia, Armenia, Qatar, 2025, 75', ap + svp

Intimno popotovanje po pozabljenem svetu armenskega filma raziskuje tradicijo, ki je ponudila nekatera vizualno najosupljivejša in tematsko najsilovitejša dela svojega časa. Un viaggio intimo alla riscoperta del cinema armeno dimenticato, che svela una tradizione capace di generare opere di straordinaria potenza visiva e di sorprendente profondità tematica.

~ Pogovor / dibattito: Tamara Stepanyan

15.00 | KULTURNI DOM / CASA DELLA CULTURA



Sirota / Árva / Orphan

LÁSZLÓ NEMES, Madžarska, Francija, Nemčija, VB / Ungheria, Francia, Germania, Regno Unito, 2025, 132', sp + avp

Pretresljiv in surov film o dečku Andorju, ki se po madžarski vstaji leta 1956 v okupirani državi, ki še liže rane 2. svetovne vojne, sooči s temnimi družinskimi skrivnostmi.

Il film, intenso e crudo, segue Andor, un ragazzo costretto a fare i conti con oscuri segreti familiari dopo la rivolta ungherese del 1956, in un paese occupato che porta ancora le cicatrici della Seconda guerra mondiale.

17.30 | ODEON



Ko te je strah, globoko vdihneš in se nasmehneš / Wenn du Angst hast nimmst du dein Herz in den Mund und lächelst / If You Are Afraid You Put Your Heart into Your Mouth and Smile

MARIE LUISE LEHNER, Avstrija / Austria, 2025, 87', slovenski opisni podnapisi / sottotitoli descrittivi in sloveno + szj + avp

Anna se v srednji šoli sreča s občutki sramu zaradi socialnega okolja, iz katerega izhaja. Zgodba o pripadanju, skrbi za drugega, prijateljstvu in solidarnosti, podprta z obilico glasbe.

Al liceo, Anna vive un senso di vergogna legato alle proprie origini sociali. Una storia di appartenenza, cura reciproca, amicizia e solidarietà, scandita da una ricca presenza musicale.

~ Pogovor / dibattito: Marie Luise Lehner

18.00 | KULTURNI DOM / CASA DELLA CULTURA



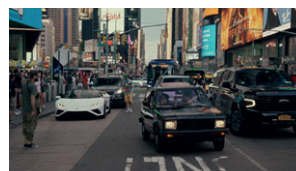
Habibi Hussein

ALEX BAKRI, Palestina, Nemčija, Savdska Arabija / Palestina, Germania, Arabia Saudita, 2025, 96', ap

Filmski portret kinooperaterja Husseina Darbija kot poklon vsem, ki tudi pod okupacijo zavzeto skrbijo za ohranjanje filmske kulture, in ogledalo pastem kulturnega kolonializma.

Un ritratto cinematografico del direttore della fotografia Hussein Darbi, un omaggio a chi, anche sotto occupazione, si impegna a preservare la cultura cinematografica, e uno sguardo critico sulle insidie del colonialismo culturale.

21.00 | ARRIGONI



Yugo gre v Ameriko / Yugo ide u Ameriku / Yugo Goes to America

ALEKSA BORKOVIĆ, FILIP GRUJIĆ, Srbija, Hrvaška / Serbia, Croazia, 2026, 87', sp + avp

Dokumentarni film ceste nas s kulturnim avtom popelje po cesti bratstva in spominjanja mimo številnih mehaničnih delavnic in gostoljubnih srečanj od New Yorka do Los Angelesa.

Il documentario ci accompagna, a bordo di un'iconica Yugo, da New York a Los Angeles, in un viaggio tortuoso fatto di fratellanza e memoria, officine meccaniche e momenti conviviali.

~ Uvod / introduzione: Aleksa Borković, Filip Grujić

21.00 | VIDEO NA PLAŽI / VIDEO IN SPIAGGIA

Premičnost / La trasformazione dello spazio

FAČUK, Maida Srabović, Hrvaška, Slovenija / Croazia, Slovenia, 2025, 12'47", MIRNI PROTEST / PEACEFUL PROTEST, Toma, Slovenija / Slovenia, 2025, 4'57", PREVENTIVNI NAPAD / PREVENTIVE ATTACK, Ajda Zupan, Slovenija, Jordanija / Slovenia, Giordania, 2026, 10'51", ENE STVARI SO ZNAK, ENE PA NISO / SOME THINGS ARE A SIGN, BUT SOME AREN'T, Danaja Kurnik, Slovenija / Slovenia, 2025, 4'20", HOW TO LISTEN TO FOUNTAINS, Eva Sajanová, Slovaška / Slovacchia, 2025, 10'07", DEKONSTRUKCIJA / DECONSTRUCTION, Neda Ivanović, Slovenija / Slovenia, 2025, 3'09", PEST PERJA / A FISTFUL OF FEATHERS, Emanuel Krajnc, Slovenija / Slovenia, 2026, 17'16", S THE WOLF, Sameh Alaa, Francija, Egipt / Francia, Egitto, 2025, 10'30", NO SKATE!, Guil Sela, Francija / Francia, 2025, 24', KARIES / CRIES, Aline Höchli, Švica / Svizzera, 2025, 9'41"

21.30 | LARGO PRI ŠPINI / LARGO "ALLA SPINA"



**Poezija v podobah in besedah /
La poesia in immagini e parole**

Filmsko-pesniški večer / Serata di cinema e poesia, 60', v slovenščini in italijanščini / in sloveno e italiano

Program krakih filmov, ki jih je navdihnila poezija ob naslovu pripisanega pesnika ali pesnice. Posneli so jih mladi avtorji pod mentorstvom režiserjev Paola Comuzzija, Jana Cvitkoviča in Maje Prettner v okviru projekta *Poezija narečij in pokrajina podob*, projekcijo pa bo pospremlilo branje poezije Maurizija Benedettija in drugih.

V sodelovanju s Kino Istra. S podporo Italijanskega inštituta za kulturo.

Una rassegna di cortometraggi ispirati alla poesia, ciascuno introdotto dal nome del poeta o della poetessa di riferimento. I cortometraggi sono stati realizzati da giovani autori sotto la guida dei registi Paolo Comuzzi, Jan Cvitkovič e Maja Prettner, nell'ambito del progetto *La poesia dei dialetti e il paesaggio delle immagini*. La proiezione sarà accompagnata da una lettura di poesie di Maurizio Benedetti e di altri autori.

In collaborazione con Cinema Istra. Con il supporto dell'Istituto Italiano di Cultura.

**Dal porto di Izola / Iz izolskega
pristanišča / From the Port of Isola –
MAURIZIO BENEDETTI**

**El Color Griso / Siva barva / The Colour
Grey – DORINA BERŽAN**

**San Martino di Carso / Martinščina –
GIUSEPPE UNGARETTI**

**Pod mostom / Sotto il ponte / Under
the Bridge – ANA PEPELNIK**

**Samota / Solitudine / Loneliness –
LILI NOVY**

10.00 | SONČNA DVORANA JSKD IZOLA /
SALA DEL SOLE, JSKD ISOLA



Tako zraste ... 3 / How It Grows... 3 (4+)

EMA MUC, Slovenija / Slovenia, 2026, 20',
v slovenščini / in sloveno

V novih epizodah priljubljene animirane serije opazujemo, kako zrastejo delfin, volk, bober in hobotnica.

Nei nuovi episodi della popolare serie animata, assistiamo alla crescita di un delfino, un lupo, un castoro e un polpo.

~

+ Delavnica / Laboratorio

**Raste, skače, plava ... moja čisto zares
hecna žival! / Cresce, salta, nuota...
davvero buffo il mio animaletto!**

Na delavnici animacije bomo ustvarili nenavadne živalce in opazovali, kako oživijo pred našimi očmi.

Laboratorio di animazione dove daremo forma ad animali insoliti, che prenderanno vita davanti ai nostri occhi.

Udeležba na projekciji in delavnici je brezplačna. /
La partecipazione alla proiezione e al laboratorio è gratuita.

10.00 | KULTURNI DOM / CASA DELLA CULTURA



**Mary Anning, raziskovalka fosilov /
Mary Anning, chasseur de fossils /
Mary Anning (7+)**

MARCEL BARELLI, Švica, Belgija / Svizzera, Belgio,
2025, 72', sinhronizirano v slovenščino / doppiato in
sloveno

Animirani film, v katerem pogumna in neugnana deklica Mary krši pravila in norme svojega časa, pozneje pa postane ena prvih znanstvenic, paleontologinja.

Un film d'animazione che racconta la storia di Mary, una ragazzina coraggiosa e intraprendente che sfida le regole del suo tempo, fino a diventare, come paleontologa, una delle prime donne scienziate.

~

+ Filmsko-arheološki sprehod /
Passeggiata archeologico-cinematografica

Po projekciji se bomo sprehodili do arheološkega parka Simonov zaliv in spoznali življenje Rimljanov, ki so tam nekoč prebivali.

Udeležba na sprehodu je brezplačna.

Dopo la proiezione, faremo una passeggiata fino al parco archeologico della Baia di San Simone, per scoprire com'era la vita dei Romani che un tempo vi abitavano.

La partecipazione alla passeggiata è gratuita.

11.00 | ODEON



**Ne pozabi me – Non ti scordar di me /
Forget Me Not**

ANJA MEDVED, Slovenija / Slovenia, 2025, 104',
ap + svp

Prvoosebni otroški spomini avtorice in nastopajočih rekonstruirajo spominsko pokrajino obmejnega goriškega prostora, ki so ga skozi čas trle vojne in politično nasilje.

I ricordi d'infanzia dell'autrice e degli interpreti, narrati in prima persona, ricompongono il paesaggio della memoria della regione di confine di Gorizia, segnata nel tempo da guerre e violenze politiche.

~

Pogovor / dibattito: Anja Medved, Nadja Velušček

13.00 | KULTURNI DOM / CASA DELLA CULTURA



Moj dom je ocean / Home Is the Ocean (12+)

LIVIA VONAESCH, Švica / Svizzera, 2024, 94', v nemščini s slovenskimi in angleškimi podnapisi / in tedesco con sottotitoli in sloveno e inglese

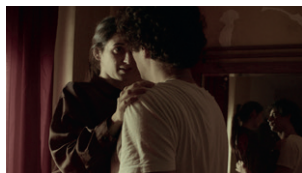
Dokumentarni film sedem let spremlja osemčlansko družino, ki živi na jadrnici in potuje po svetovnih morjih, pri tem pa se zoperstavlja ustaljenim pogledom na izobraževanje, dom, varnost in odnose.

Film so izbrali mladi selektorji OŠ Elvire Vatovec Prade.

Il documentario segue, nell'arco di sette anni, una famiglia di otto persone che attraversa i mari del mondo vivendo a bordo di una barca a vela, mettendo così in discussione le idee consolidate su istruzione, casa, sicurezza e relazioni.

Il film è stato scelto dai Giovani selezionatori della Scuola elementare Elvira Vatovec di Prade.

14.00 | ODEON



Kronika obleganja / Chronicles from the Siege

ABDALLAH ALKHATIB, Alžirija, Francija, Palestina / Algeria, Francia, Palestina, 2026, 98', ap + svp

V obleganem mestu ljudje, soočeni z lakoto, borno zdravniško pomočjo, ostrostrelci in bombami, vztrajno živijo, iščejo prijateljstva, ljubezen, intimnost in užitek ob cigareti.

In una città assediata, mentre la popolazione combatte contro la fame, la difficoltà di accesso alle cure mediche, i cecchini e le bombe, le persone continuano a vivere, cercando amicizia, amore, intimità e anche il semplice piacere di una sigaretta.

16.00 | KULTURNI DOM / CASA DELLA CULTURA



Deček iz cirkusa / Circusboy (8+)

JULIA LEMKE, ANNA KOCH, Nemčija / Germania, 2025, 86', v nemščini s slovenskimi in angleškimi podnapisi / in tedesco con sottotitoli in sloveno e inglese

Dokumentarni film o dečku Santinu, ki potuje po svetu s svojo veliko cirkuško družino in živalmi ter odrašča ob poslušanju divjih zgodb, ki jih pripoveduje pradedek.

Un documentario su Santino, che viaggia per il mondo con la sua numerosa famiglia circense e i suoi animali, crescendo tra le straordinarie storie raccontate dal suo bisnonno.

~

+ Delavnica žongliranja / Laboratorio di giocoleria

Po projekciji se bomo preizkusili v žongliranju ob pomoči cirkuških pedagogov iz Združenja Cirkokrog. Udeležba na delavnici je brezplačna.

Dopo la proiezione, ci metteremo alla prova con il giocoliere, guidati dagli educatori circensi dell'associazione Cirkokrog.

La partecipazione al laboratorio è gratuita.

17.00 | ODEON



Bele laži / White Lies

ALBA ZARI, Italija / Italia, 2025, 99', ap

Avtorica se v osebnem dokumentarcu poda na pot iskanja resnice o svojem v meglo laži in tišine zavitem otroštvu, ki ga je z mamo in babico preživela v sekti Božji otroci na Tajskem.

S podporo Italijanskega inštituta za kulturo.

In questo documentario personale, l'autrice intraprende un viaggio alla ricerca della verità circa la propria infanzia, avvolta da una fitta rete di menzogne e silenzi, trascorsa insieme alla madre e alla nonna nella setta dei Figli di Dio in Thailandia.

Con il supporto dell'Istituto Italiano di Cultura.

~

Pogovor / dibattito: Alba Zari, Manuela Buono

21.00 | ARRIGONI



Naravni rezervat / La Reserva / The Reserve

PABLO PÉREZ LOMBARDINI, Mehika / Messico, 2024, 93', ap + svp

V realističnem okoljskem trilerju se gozdarki Julii v srditem boju za ohranitev okoliških gozdov začnejo brisati meje med dolžnostjo, žrtvovanjem in preživetjem.

In questo thriller ambientale dal forte realismo, la guardia forestale Julia inizia a confondere i confini tra dovere, sacrificio e sopravvivenza, nella sua strenua battaglia per la salvaguardia delle foreste circostanti.

21.00 | VIDEO NA PLAŽI / VIDEO IN SPIAGGIA

Svojestvenost / Lo spazio distintivo

VSE, KAR SEM KADARKOLI ŽELELA SLIŠATI / EVERYTHING I'VE EVER WANTED TO HEAR, Ema Paš, Slovenija / Slovenia, 2025, 21'59",

DEKLE, KI SE NI BALO MEDVEDOV / THE GIRL WHO WASN'T AFRAID OF BEARS, Lea Vučko, Slovenija, Hrvaška, Madžarska / Slovenia, Croazia, Ungheria, 2025, 20',

EN METER JE ŠEST CENTIMETROV / ONE METER IS SIX CENTIMETERS, Juš Jeraj, Atila Urbančič, Slovenija / Slovenia, 2025, 11'26",

ARAHNOFOBIA / ARACHNOPHOBIA, Melita Sandrin, Slovenija / Slovenia, 2025, 2'49",

PES IN VOLK / PES A VLK / DOG AND WOLF, Terézia Halamová, Češka / Repubblica Ceca, 2025, 20',

KAMEN USODE / KÁMEN OSUDU / STONE OF DESTINY, Julie Černá, Češka / Repubblica Ceca, 2025, 10'26",

HYENA, Altay Ulan Yang, ZDA, Kitajska / USA, Cina, 2025, 21'

NEDELJA / DOMENICA, 14. 6.

10.00 | KULTURNI DOM / CASA DELLA CULTURA



Lučka / Lampje – de film / Lampie ¹⁰⁺

MARGIEN ROGAAR, Nizozemska / Olanda, 2024, 94', v nizozemščini s slovenskimi podnapisi / in olandese con sottotitoli in sloveno

Svetilničarjeva hči Lučka mora vsako noč prižgati svetilko, da bi ladje opozorila na nevarne čeri. A po neki nevihtni noči spozna Edvarda, fanta z ribjim repom ...

Lampje, figlia del guardiano del faro, deve accendere ogni notte la lampada per segnalare alle navi la presenza di scogliere insidiose. Ma, dopo una notte di tempesta, incontra Edvard, un misterioso ragazzo con la coda di pesce...

~

+ Filmsko-morski sprehod / Passeggiata cinematografico-marittima

Po filmu se bomo družili s kustosi iz Pomorskega muzeja in izvedeli še veliko zanimivosti o morju.

Udeležba na sprehodu je brezplačna.

Dopo il film, una passeggiata con i curatori del Museo del mare, alla scoperta di tante curiosità sul "pianeta azzurro".

La partecipazione alla passeggiata è gratuita.

11.00 | ODEON



V deželi Arta / Le Pays d'Arto / In the Land of Arto

TAMARA STEPANYAN, Francija, Armenija / Francia, Armenia, 2025, 104', ap + svp

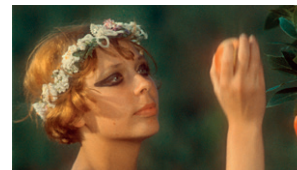
Céline se po moževi smrti odpravi v njegovo rodno vas v Armeniji, v srce dežele nenehnih oboroženih konfliktov, kjer se sooči z moževimi skrivnostmi in duhovi preteklih vojn.

Dopo la morte del marito, Céline si reca nel suo villaggio natale in Armenia, nel cuore di una terra segnata da continui conflitti armati, dove è costretta a confrontarsi con i segreti del passato del marito e con i fantasmi delle guerre trascorse.

~

Pogovor / dibattito: Tamara Stepanyan

13.00 | KULTURNI DOM / CASA DELLA CULTURA



Marjetice / Sedmikrásky / Daisies

VĚRA CHYTILOVÁ, Češkoslovaška / Cecoslovacchia, 1966, 76', sp + avp

Najstnici Marie I in Marie II zavzeto rušita svet okvirov, predalov in pravil patriarhalne kulture. Biser češkega novega vala, zmes anarhije in filmskega eksperimenta.

Due adolescenti Marie I e Marie II stanno smantellando con passione il mondo degli schemi, delle categorie e delle regole della cultura patriarcale. Un gioiello della Nouvelle Vague ceca, un intreccio di anarchia creativa e sperimentazione cinematografica.

Predfilm / screened with:



Gratinirani možgani Pupilije Ferkeverk / Gratinirani mozak Pupilije Ferkeverk / The Gratinated Brains of Pupilija Ferkeverk

KARPO GODINA, Srbija, Slovenija (Jugoslavija) / Serbia, Slovenia (Jugoslavia), 1970, 11', svp + avp

Kolaž prizorov, okopanih v različnih svetlobah in mavričnih odtenkih vremena nad solinami.

Un collage di scene immerse in diverse condizioni di luce e in sfumature iridescenti, che restituiscono il mutare del tempo atmosferico sulle saline.

~

Pogovor mladih selektorjev / dibattito tra i giovani selezionatori e: Karpo Godina

Filmski dvojec so izbrali mladi selektorji v sodelovanju s Slovensko kinoteko. / Scelto dai giovani selezionatori in collaborazione con la Cineteca slovena.

14.00 | ODEON



Beli polž / White Snail

ELSA KREMSER, LEVIN PETER, Avstrija, Nemčija / Austria, Germania, 2025, 115', ap

Telesnost, lepota, smrt in ljubezen skozi oči dekleta, ki sanja o karieri manekenke, in fanta, ki dela v mrtvašnici, doma pa v sliki pretaka svoj notranji svet, ki ga le redko deli z drugimi.

S podporo Avstrijskega kulturnega foruma.

Fisicità, bellezza, morte e amore si intrecciano negli sguardi di una ragazza che sogna una carriera da modella e di un ragazzo che lavora in un obitorio, ma che a casa riversa il proprio mondo interiore in dipinti che raramente condivide con gli altri.

Con il supporto del Forum Culturale Austriaco.

17.00 | ODEON



Še eno rundo, pa greva / Le città di pianura / The Last One for the Road

FRANCESCO SOSSAI, Italija, Nemčija / Italia, Germania, 2025, 100', sp + avp

Naključno srečanje se spremeni v kaotično popotovanje po beneških ravninah, kjer načrte venomer spreminjajo slabi nasveti, pivski mački in nepričakovana prijateljstva.

S podporo Italijanskega inštituta za kulturo.

Un incontro casuale si trasforma in un viaggio caotico attraverso la pianura veneta, dove ogni piano viene continuamente sconvolto da cattivi consigli, compagni di bevute e amicizie inaspettate.

Con il supporto dell'Istituto Italiano di Cultura.

Predfilm / film di apertura:



V oblakih spomina / Nelle nuvole della memoria / In the Clouds of Memory

FRANCESCO SOSSAI, Italija, Slovenija / Italia, Slovenia, 2025, 8', sp + avp

Iz prihodnosti, v kateri filmska umetnost ne obstaja več, se vrne moški, ki išče kopijo filma z igralko Nora Gregor.

V sodelovanju s Kinoateljajem.

Un uomo ritorna da un futuro in cui l'arte cinematografica non esiste più, alla ricerca di una copia di un film con protagonista l'attrice Nora Gregor.

In collaborazione con Kinoateljaje.

21.00 | MANZIOLI



Nasvidenje onkraj horizonta / Arrivederci oltre l'orizzonte

Afro-kubanska vročica s koprskih gričev / Febbre afro-cubana dalle colline di Capodistria

Istro bo iz njenega svobodnega, a prizemljenega melosa potegnila vročica afro-kubanskih ritmov izpod razgretih prstov marežganskega Bend-it! Orchestra.

L'Istria sarà travolta, strappata alla sua melodia libera e genuina, dalla febbre dei ritmi afro-cubani, interpretati con passione dalla Bend-it! Orchestra di Marezige.

21.00 | VIDEO NA PLAŽI / VIDEO IN SPIAGGIA

Neutečenost / Lo spazio non definito

LOYNES, Dorian Jespers, Belgija, Francija, Severna Makedonija, VB / Belgio, Francia, Macedonia del Nord, Regno Unito, 2025, 25'03", NAZORJEVA / NAZORJEVA STREET, Matevž Jerman, Rok Kajzer Nagode, Niko Novak, Slovenija / Slovenia, 2025, 11'27", DOLLHOUSE ELEPHANT, Jenny Jokela, Finska / Finlandia, 2025, 11'11", TEMNO BRDO / THE DARK HILL, Vanja Miloš Jovanović, Slovenija / Slovenia, 2025, 14'37", MALE PARE / BABY MONEY, Matjaž Jamnik, Gaja Naja Rojec, Slovenija / Slovenia, 2025, 15'13", PRVI KORAK / LA PREMIÈRE MARCHE / NO CONTEST, Olivier Wright, Francija / Francia, 2025, 18'02", NO PHOTOS PLEASE, Asiana Jurca Avci, Urša Rahne, Slovenija / Slovenia, 2025, 6'09", ŽENSKI KLUB / WOMEN'S CLUB, Anđelina Petrović, Slovenija / Slovenia, 2025, 3'56"

PRO Otok / PRO Isola

Program za filmske profesionalce in vse druge, ki vas zanima pot filma od ideje do platna in naprej. Brez omejitve na izolske festivalske dni svobodno raziskuje filmsko ustvarjalnost čez vse leto. V Ljubljani maja nadaljujemo sodelovanje z Akademijo za gledališče, radio, film in televizijo (UL AGRFT), junija pa se srečamo v Izoli.

Un programma dedicato ai professionisti del cinema e a tutti coloro che vogliono esplorare il percorso cinematografico, dall'idea iniziale fino alla sua realizzazione sullo schermo – e oltre. Non più limitato alle giornate del festival a Isola, il programma offre l'opportunità di esplorare liberamente, durante tutto l'anno, la produzione cinematografica. A maggio, a Lubiana, daremo il via a una nuova collaborazione con l'Accademia di teatro, radio, televisione e cinema (AGRFT). A giugno, ci incontriamo a Isola.

V LJUBLJANI / A LUBIANA

Filmarja v fokusu / I registi in primo piano: ELSA KREMSEK & LEVIN PETER

V dvodnevem programu, ki bo vseboval projekcije filmov, pogovore in masterclass, se bomo poglobili v edinstven ustvarjalni proces filmskega dvojca.

V sodelovanju z UL AGRFT, s podporo Avstrijskega kulturnega foruma.

Več o programu na kinootok.org.

In un programma articolato in due giorni, tra proiezioni, dibattiti e una masterclass, esploreremo il processo creativo, davvero unico, del duo cinematografico.

In collaborazione con UL AGRFT, con il supporto del Forum Culturale Austriaco. Altro sul programma su kinootok.org.



PONEDELJEK / LUNEDÌ, 11. 5.

Kinodvorana AGRFT / Sala cinematografica dell'AGRFT, Aškerčeva 5
18.00–20.30



Dialog: Vesoljski psi / Dialogo: Space Dogs

ELSA KREMSEK, LEVIN PETER, Avstrija, Nemčija / Austria, Germania, 2019, 91'

Vpogled v življenje moskovskih potepuških psov (in drugih živali) danes in v zgodovini osvajanja vesolja. Projekciji sledi pogovor z avtorjema filma in dr. Tomažem Grušovnikom. Prost vstop.

Uno sguardo alla vita dei cani randagi – e di altri animali – nella Mosca di oggi, intrecciato alla storia dell'esplorazione spaziale. Alla proiezione seguirà un dibattito con gli autori del film e il dr. Tomaž Grušovnik. Accesso libero.

TOREK / MARTEDÌ, 12. 5.

Kinodvorana AGRFT / Sala cinematografica dell'AGRFT, Aškerčeva 5
13.00–14.20

Sanjajoči psi / Dreaming Dogs

ELSA KREMSEK, LEVIN PETER, Avstrija, Nemčija / Austria, Germania, 2024, 77'

Krdelo klatežev – ženska in psi – živi v sencah Moskve, kjer se nemirno potepa po surovi pokrajini mestnega drobovja in skupaj biva na robu izginotja.

Projekcija je del masterclassa, obvezne prijave na ana.cerar@isolacinema.org.

Un gruppo di vagabondi – una donna e i suoi cani – vive ai margini di Mosca, errando senza sosta tra i quartieri più degradati della città e condividendo un'esistenza sospesa sull'orlo della sopravvivenza.

La proiezione è parte del masterclass, prenotazioni obbligatorie a ana.cerar@isolacinema.org.

14.40–16.30

MASTERCLASS

Elsa Kremser in Levin Peter – Psi, polži, papige in vsi ti filmi! / Elsa Kremser e Levin Peter – Cani, lumache, pappagalli e tutti questi film!

Sprehod v drobovje ustvarjanja.

Prost vstop, obvezne prijave na ana.cerar@isolacinema.org.

Passeggiata nelle viscere della creazione.

Accesso libero, prenotazioni obbligatorie a ana.cerar@isolacinema.org.

18.00–20.30

Beli polž / White Snail

ELSA KREMSER, LEVIN PETER, Avstrija, Nemčija / Austria, Germania, 2025, 115'

Več o filmu na str. 15.

Projekciji bo sledil pogovor z režiserjema. **Prost vstop.**

Di più sul film a pag. 15.

La proiezione sarà seguita da un dibattito con i registi. **Accesso libero.**

VIZOLI / A ISOLA

10. 6.

11.00–14.00

Manziolijeva palača / Palazzo Manzioli

Srečanje AKMS: Filmska vzgoja – dobre prakse in iskanje sistemskih rešitev / Incontro della Rete dei cinema d'essai della Slovenia: Formazione cinematografica – buone pratiche e ricerca di soluzioni sistemiche

Strokovno srečanje Art kino mreže Slovenije se posveča filmski vzgoji, od primerov dobrih praks v mreži slovenskih kinematografov do iskanja sistemskih rešitev za celotni sektor. Predstavili se bodo tudi rezultati projekta Cinnespinner, ki ga je v zadnjem letu izvajal Mestni kino Domžale, ter izsledki raziskave o stanju in potrebah na področju filmske vzgoje v manjših krajih po Sloveniji. V organizaciji AKMS s podporo festivala Kino Otok. **Prost vstop.**

L'incontro professionale della Rete dei cinema d'essai della Slovenia è dedicato alla formazione cinematografica: dalle buone pratiche sviluppate all'interno della rete dei cinema sloveni alla ricerca di soluzioni sistemiche per l'intero settore. Saranno inoltre presentati i risultati del progetto Cinnespinner, realizzato lo scorso anno dal cinema comunale di Domžale, insieme agli esiti di un'indagine sullo stato e le esigenze della formazione cinematografica nei piccoli centri della Slovenia.

Organizzato dalla Rete dei cinema d'essai della Slovenia e con il supporto del festival Isola Cinema. **Accesso libero.**

11.–12. 6.

Srečanje evropskih festivalskih mrež / Incontro delle reti dei festival europei

Kino Otok gosti dvodnevno srečanje evropskih festivalskih mrež, ki s podporo programa Ustvarjalna Evropa MEDIA prispevajo k razvoju evropskega festivalskega ekosistema in pretoku znanja, inovacij in občinstev. Srečanje je namenjeno izmenjavi izkušenj, razmisleku o novih pristopih in iskanju skupnih poti za krepitev sodelovanja in doseganje občinstev. Dogodka se bodo udeležili predstavnice in predstavniki festivalskih mrež Adriatic Festival Network, European Network for Film Discourse (END), Moving Images – Open Borders (MIOB), Northern Animation Network (NAN) ter gostiteljske mreže Mladi selektorji za mlado občinstvo! (Young4Film), ki jo vodi Kino Otok. *Srečanje poteka v organizaciji centrov Ustvarjalna Evropa MEDIA iz Slovenije, Belgije (Flandrija), Češke republike, Danske, Hrvaške, Italije (Torino), Litve in Nemčije (Berlin – Brandenburg) ter v sodelovanju s festivalom Kino Otok in zavodom Motovila.*

Isola Cinema ospita un incontro di due giorni tra le reti di festival europei che, con il sostegno del programma Europa Creativa MEDIA, contribuiscono allo sviluppo dell'ecosistema dei festival in Europa e alla circolazione di conoscenze, innovazione e pubblico. L'incontro mira a favorire lo scambio di esperienze, a riflettere su nuovi approcci e a individuare strategie condivise per rafforzare la cooperazione e ampliare il bacino del pubblico. All'evento prenderanno parte i rappresentanti delle reti dei festival Adriatic Festival Network, European Network for Film Discourse (END), Moving Images – Open Borders (MIOB), Northern Animation Network (NAN), nonché della rete ospitante Giovani selezionatori per il pubblico giovane! (Young4Film), coordinata da Isola Cinema. *L'incontro è organizzato dai centri Europa Creativa MEDIA dalla Slovenia, Belgio (Fiandre), Repubblica Ceca, Danimarca, Croazia, Italia (Torino), Lituania e Germania (Berlino – Brandeburgo), in collaborazione con il festival Isola Cinema e l'ente Motovila.*

Creative Europe DESIS

Co-funded by the European Union



MOTOVILA

35 YEARS OF MEDIA

11. 6., 15.00–16.30

Manziolijeva palača / Palazzo Manzioli

V mrežah festivalov: domiselno povezovanje filmskih skupnosti prihodnosti / Nelle reti dei festival: connessione creativa delle comunità cinematografiche del futuro

Predstavniki petih evropskih festivalskih mrež bodo na javnem omizju pretresali nove skupne pristope k filmskemu programiranju, delu z občinstvi in mednarodnemu povezovanju. **Prost vstop.**

In una tavola rotonda aperta al pubblico, i rappresentanti di cinque reti di festival europei si confronteranno sugli approcci innovativi e condivisi circa la programmazione cinematografica, il coinvolgimento del pubblico e lo sviluppo di reti internazionali. **Accesso libero.**

Sodelujejo / Partecipano: European Network for Film Discourse: Niels Putman (Talking Shorts); Moving Images – Open Borders: Nicoletta Romeo, Monica Goti (Trieste Film Festival); Northern Animation Network: Sandra Brunkow Simonsen (Viborg Animation Festival), Anders Narverud Moen (Fredrikstad Animation Festival); Adriatic Festival Network: Franka Bihar (Zagreb Film Festival); Young 4Film: Tanja Hladnik (Kino Otok – Isola Cinema).

Pogovor povezuje / Moderatrice: Sabina Briški Karlič, Motovila / Center Ustvarjalna Evropa v Sloveniji (CED Slovenia)

11. 6.

SKOMcraftwerk: Oblikovanje scenografije – oblikovanje pogleda / Creazione della scenografia – creazione della visione

Na Kino Otok prihaja Laurent Tesseyre, ki bo na celodnevem dogodku delil izkušnje iz bogatega umetniškega opusa ter predstavil dolgoletna prizadevanja za boljše delovne pogoje v scenografski stroki. Laurent Tesseyre ima za seboj dolgoletno kariero kot scenograf, art direktor in pobudnik društvenega organiziranja tako v Franciji kot na evropski ravni, saj je eden izmed ustanovnih članov evropskega združenja scenografov in kostumografov Artscenico. Zasnova: Mojca Gorogranc Petrushevska v sodelovanju z Matejo Fajt. V organizaciji SKOM s podporo festivala Kino Otok in Združenja društev slovenskih filmskih ustvarjalcev.

Ospite di Isola Cinema sarà Laurent Tesseyre. Qui condividerà le esperienze maturate nel corso della sua intensa carriera artistica e presenterà il suo impegno, di lunga data, per il miglioramento delle condizioni di lavoro nella professione di scenografo, nell'ambito di un evento che si articolerà nell'arco dell'intera giornata. Laurent Tesseyre vanta una lunga carriera come scenografo, direttore artistico e promotore di iniziative sociali, attivo sia in Francia sia a livello europeo. È inoltre tra i membri fondatori dell'associazione europea di scenografi e costumisti Artscenico. Ideazione: Mojca Gorogranc Petrushevska in collaborazione con Mateja Fajt. Organizzato dall'Associazione slovena di scenografi, costumisti e creatori di trucco e maschere per il cinema e dall'Associazione delle società dei cineasti sloveni.

12.00–13.00

Manziolijeva palača / Palazzo Manzioli

Organiziranje scenografskega sektorja za boljše delovno okolje / Organizzazione del settore della scenografia per un migliore ambiente di lavoro

Pogovor z Laurentom Tesseyrom o pomenu tehničnih sodelavcev v scenografiji, društveni dejavnosti v Franciji, prizadevanjih za boljše delovne pogoje in plačilo ter nujnosti evropskega povezovanja.

Spregovorili bomo o pomenu solidarnosti in kolektivnega delovanja v filmski industriji, ki v širši javnosti pogosto ostaja nevidna.

Moderira: kostumografka Mateja Fajt.

Prost vstop.

Conversazione con Laurent Tesseyre sull'importanza degli assistenti tecnici nella scenografia, sulle iniziative sociali in Francia, sugli sforzi per il miglioramento delle condizioni di lavoro e delle retribuzioni, nonché sulla necessità di una maggiore integrazione a livello europeo. Parleremo dell'importanza della solidarietà e dell'azione collettiva nell'industria cinematografica, un ambito spesso poco visibile al grande pubblico. Moderatrice: la costumista Mateja Fajt. Accesso libero.

15.00–18.00

Art Kino Odeon / Cinema d'essai Odeon

Nesrečniki / Les Misérables / Les Misérables

→ Več o filmu na str. 6.

Projekcija filma, pri katerem je Laurent Tesseyre sodeloval kot scenograf. Uvodni nagovor: Mateja Medvedič, scenografinja in članica upravnega odbora SKOM.

→ Di più sul film a pag. 6.

Proiezione del film che ha avuto Laurent Tesseyre come scenografo. Introduzione di Mateja Medvedič, scenografa e membro del consiglio amministrativo dell'Associazione slovena di scenografi, costumisti e creatori di trucco e maschere per il cinema.

18.00–19.00

Art Kino Odeon / Cinema d'essai Odeon

MASTERCLASS

Oblikovanje scenografije – oblikovanje pogleda / Creazione della scenografia – creazione della visione

Laurent Tesseyre bo govoril o svojem delu scenografa in art direktorja v francoski kinematografiji in pri filmu Nesrečniki.

Moderira: Varja Močnik. *Prost vstop.*

Laurent parlerà della sua attività di scenografo e direttore artistico nel cinema francese, con un approfondimento sul film Les Misérables. Moderatrice: Varja Močnik. Accesso libero.

12.–13. 6.

Manziolijeva palača / Palazzo Manzioli

Pospeševalnik navdiha za avtorje Videa na plaži / Un pieno di ispirazione per gli autori di Video in spiaggia

Moderirana srečanja za avtorje Videa na plaži odpirajo prostor za izmenjavo idej, izkušenj in ustvarjalnih ter produkcijskih potreb prek dialoga z izbranimi gosti festivala.

Več o programu na kinootok.org.

Prost vstop, obvezne prijave na video@isolacinema.org.

Gli incontri moderati dedicati agli autori di Video in spiaggia offrono uno spazio di confronto per condividere idee, esperienze e necessità creative e produttive, attraverso il dialogo con ospiti del festival.

Altro sul programma: kinootok.org.

Accesso libero, prenotazioni obbligatorie a video@isolacinema.org.

12. 6.

Več prizorišč / Più location

Scenaristična delavnica Kratka scena / Laboratorio di sceneggiatura Breve scena

Kratka scena je intenzivna polletna scenaristična delavnica, ki poteka pod okriljem Društva slovenskih režiserjev in režiserk v sodelovanju s Slovenskim filmskim centrom in v partnerstvu z Društvom za uveljavljanje kratkega filma KRAKEN.

Več na dsr.si.

Za udeležence delavnice.

“Breve scena” è un laboratorio intensivo sulla sceneggiatura della durata di sei mesi; è patrocinato dall'Associazione dei registi sloveni, in collaborazione con il Centro cinematografico sloveno e con l'Associazione per la promozione del cortometraggio KRAKEN.

Altre info su dsr.si.

Per i partecipanti al laboratorio.

In še več / E molto di più

KIŠD X KO: NOČI LUČI

Glasmene poslastice iz domačih in bližnjih čezmejnih logov vam postržemo v sodelovanju s Klubom izolskih študentov in dijakov.

KIŠD X KO: NOTTI DI LUCI

Raffinate selezioni musicali dai dintorni e dalle vicine realtà transfrontaliere, in collaborazione con il Club degli studenti e degli alunni di Isola.

Plaža Svetilnik / Spiaggia Al faro

10. 6., 23.00–2.00

INSAN (live)

jugofuturizem / yugofuturism, post-punk, punk
NASTYNANCY (DJ set)
electronic, breaks, downtempo

11. 6., 23.00–2.00

BUGABOO (live)

jazz, alternative, rancid jazz
ZVÈN (DJ set)
disco, house, world

12. 6., 23.00–2.00

KIKI (live)

folk pop, alternative, kantavtorska / cantautore
ZAZI & MIMA (DJ set)
disco, house, world

13. 6., 23.00–2.00

KAVČ (live)

indie pop, rock
JAZZA (DJ set)
italo disco, house, new wave

10. 6.–13. 6., 20.30–2.00

Plaža Svetilnik / Spiaggia Al faro

Betkina kuhinja / La cucina di Bettina

Skrbno pripravljene prigrizki izpod ustvarjalnih rok Bettine Skok, vesele kuharice iz Izole. Spuntini preparati con passione dalle mani creative di Bettina Skok, la solare cuoca di Isola.

Biradiski kraft piva / Birre artigianali Biradiski

Svež izbor domačih surferjev po svetovnih trendih kraft piva. Da esperti locali, una fresca selezione circa le tendenze mondiali della birra artigianale.

Frekvenca na Otoku / Frequenza all'isola

Nepogrešljiv nabor najbolj priljubljenih mešanic za žejne duše vseh sort. Una selezione imperdibile delle miscele più amate, per ogni genere di anima assetata.

10. 6.–12. 6., 14.00–18.00

13. 6.–14. 6., 10.00–18.00

Park Svetilnik / Parco Al faro

Knjižnica na plaži Mestne knjižnice Izola / La biblioteca in spiaggia della Biblioteca civica di Isola

Poletna knjižnica v zavetju borovcev s 400 knjigami v slovenskem in tujih jezikih ter brez formalnosti vpisa in članarine. V bližini postavljeno festivalsko počivališče za bralne užitke in mirne počitke.

Una biblioteca estiva all'ombra dei pini, con 400 libri in sloveno e in altre lingue, accessibile liberamente senza registrazione né tessera. Nelle vicinanze sarà allestita un'area di sosta dedicata alla lettura e al relax.

10. 6. & 12. 6., 9.00–10.00

14. 6., 10.00–11.00

Park Svetilnik / Parco Al faro

Joga med drevesi / Yoga tra gli alberi

Festivalska mantra se bo uresničila skozi počasne gibe pod vodstvom izolskega studia za jogo Joga Soba. Vabljeni, sproščeno bo! Il mantra del festival si realizzerà attraverso movimenti lenti sotto la guida dello studio isolano di yoga "Joga Soba". Siete invitati, sarà rilassante!

12. 6., 17.00–20.00

Park Svetilnik / Spiaggia Al faro

Skvačkajmo prihodnost / Cuciamo il futuro

Trenutek, ko bo moda upočasnila korak. V sodelovanju s Centrom uporabnih predmetov Izola in koprskim studiem 2. Skica bomo pripravili izmenjevalnico in pop-up prodajalno oblačil iz druge roke, se pod mentorstvom Kaje Pinter s kvačkami spravili nad hiperprodukcijo in z elementi grafične podobe festivala starim kosom oblačil vlili nov karakter.

Il momento in cui la moda rallenterà. In compagnia del Centro del Riuso di Isola e dello studio 2. Skica di Capodistria organizzeremo un mercatino dell'usato e un pop-up store di abbigliamento di seconda mano. Sotto la guida di Kaja Pinter, exploreremo l'uncinetto come pratica creativa per sottrarci alla logica dell'iperproduzione, mentre elementi dell'identità grafica del festival verranno reinterpretati per dare nuova vita e carattere a capi d'abbigliamento già esistenti.

9. 6., 19.00

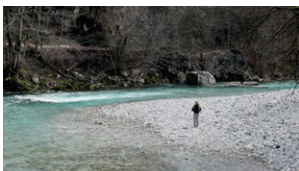
Manziolijeva palača / Palazzo Manzioli
Film na meji z goriškim Kinoateljem / Film al confine con il Kinoatelje di Gorizia

V okviru EPK GO! 2025 je goriški Kinoatelje zasnoval dva projekta. *Oriente Vzhod / Occidente Zahod* ustvarja atlas filmskih podob, zgodovinskih prelomnic ter spreminjajočih se meja med Slovenijo in Italijo, *Naš vsakdanji kino* pa zgodovino Gorice osvetljuje skozi sledi vseprisotne filmske kulture. Oba projekta bosta podlaga za razmislek o tem, kako skupni čezmejni prostor razumemo in doživljamo skozi medij filma.

Dogodek bo potekal v italijanskem jeziku. Nell'ambito di GO! 2025, Kinoatelje di Gorizia ha ideato due progetti. *Oriente Vzhod / Occidente Zahod* costruisce un atlante di immagini cinematografiche, snodi storici e confini mutevoli tra Slovenia e Italia, mentre *Nostro cine quotidiano* illumina la storia di Gorizia attraverso le tracce di una cultura cinematografica onnipresente. Entrambi i progetti offrono uno spazio di riflessione su come comprendiamo e viviamo lo spazio transfrontaliero condiviso attraverso il cinema.

L'evento si terrà in lingua italiana.

10. 6.–14. 6.
Galerija Alga / Galleria Alga



Poezija narečij in pokrajina podob / La poesia dei dialetti e il paesaggio delle immagini

Zavod Otok na ogled postavlja literarne in vizualne sadove projekta, ki je v sodelovanju z društvom Stazioni_Postaje APS raziskoval čezmejni večkulturni prostor skozi njegovo poezijo, narečja in film ter povezal dve generaciji, starostnike v domovih starejših občanov, ki so poezijo prevajali v narečja, in mlade, ki so jo prevedli v kratke filme. Projekt PODIPO je financirala Evropska unija iz Sklada za male projekte GO! 2025 Programa Interreg VI-A Italija-Slovenija 2021-2027, ki ga upravlja EZTS GO.

Zavod Otok presenta i risultati letterari e visivi di un progetto che, in collaborazione con l'associazione Stazioni_Postaje APS, ha esplorato lo spazio multiculturale transfrontaliero attraverso poesia, dialetti e cinema, mettendo in dialogo due generazioni: anziani residenti in case di riposo, impegnati nella traduzione di poesie in lingua letteraria e dialettale, e giovani studenti, che l'hanno trasformata in cortometraggi.

Il progetto PODIPO è finanziato dal Fondo per i piccoli progetti dell'Unione europea GO! 2025 Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia 2021-2027, gestito dal GECT GO.

URNIK GALERIJE / ORARIO DELLA GALLERIA:
11. 6.–14. 6., 10.00–12.00, 16.00–19.00
Otvoritev razstave / Apertura della mostra:
10. 6., 18.00

10. 6.–14. 6.
Galerija Salsaverde / Galleria Salsaverde
Tišine nemirnega sveta II: razstava Akademije umetnosti UNG / I silenzi di un mondo inquieto II: mostra dell'Accademia delle Arti dell'Università di Nova Gorica

Akademija umetnosti Univerze v Novi Gorici se tokrat v Galeriji Salsaverde predstavlja z izborom študentskih del, v katerih avtorji izhajajo iz osebne pozicije razmišljajo o sebi v svetu in svetu v njih: svojih stiskah, odnosu do svoje generacije in družbe nasploh. Na ogled so tiha, individualna raziskovanja, otoki zgovorne tišine nemirnega sveta.

L'Accademia delle Arti dell'Università di Nova Gorica presenta alla Galleria Salsaverde una selezione di opere studentesche in cui gli autori, a partire da una prospettiva personale, indagano il proprio essere nel mondo e il mondo dentro di sé. Le opere restituiscono riflessioni sulle difficoltà individuali, sul rapporto con la propria generazione e sul confronto con la società contemporanea nel suo insieme. In mostra si presentano esplorazioni intime e raccolte, vere e proprie isole di silenzio eloquente immerse in un mondo inquieto.

URNIK GALERIJE / ORARIO DELLA GALLERIA:
10. 6.: 16.00–19.00
11. 6.–14. 6.: 10.00–12.00, 16.00–19.00
Dobimo se v galeriji / Ci troviamo alla galleria:
11. 6., 19.00

10. 6.–14. 6.
Galerija Drat / Galleria Drat
Kontrapunkt: multimedijška instalacija KUD Format / Contrappunto: Installazione multimediale dell'associazione culturale e artistica Format

Instalacija skozi video fragmente, prostorske elemente in raziskovalne zapiske preizprašuje vsakdanje geste kot nezavedne rutine. Projekt prek dekonstrukcije telesnega spomina razpira prostor za razmislek o vzorcih, ki jih s telesi nezavedno vpisujemo v kolektivno koreografijo vsakdana.

L'installazione esplora i gesti quotidiani come routine inconsce, attraverso frammenti video, elementi spaziali e appunti di ricerca. Attraverso la decostruzione della memoria corporea, il progetto apre uno spazio di riflessione sui modelli che i nostri corpi incidono inconsciamente nella coreografia collettiva della vita quotidiana.

URNIK GALERIJE / ORARIO DELLA GALLERIA:
10. 6.–14. 6., 16.00–19.00
Dobimo se v galeriji / Ci troviamo alla galleria:
12. 6., 20.00

12. 6.–13. 6., 12.00–13.30
Largo pri Špini / Largo "alla spina"
Točno opoldne: srečanje z gosti festivala / A mezzogiorno in punto: Incontro con gli ospiti del festival
Sproščeno druženje z gosti festivala na štiri in več oči v domačem vzdušju križišča vseh izolskih poti.

Incontro informale a quattro e più occhi con gli ospiti del festival, nell'atmosfera familiare di quello che è il crocevia di tutti gli itinerari isolani.

Vstop na dogodke in razstave programa
In še več je brezplačen.
Za informacije o družabnem dogajanju spremljajte družabna omrežja.
Za še več izolskih doživetij obiščite visitizola.com.

L'accesso agli eventi e alle mostre del programma
E molto di più è libero.
Seguite i social media per informazioni in merito agli eventi. Per ulteriori esperienze a Isola, visitate visitisola.com.



13. 6., 10.30–12.00
Trg sv. Mavra / Piazza di San Mauro
A Isola voio andar

Voden ogled skritih kotičkov starega mestnega jedra Izole s posebnim ozirom na beneško kulturno zapuščino bodo pripravili člani in članice društva za promocijo italijanske identitete v Istri Circolo VitaNova. Ogled bo potekal v angleškem jeziku.

I membri del Circolo VitaNova, associazione per la promozione dell'identità italiana in Istria, organizzano un tour guidato alla scoperta degli angoli più nascosti del centro storico di Isola, con particolare attenzione al patrimonio culturale veneziano.

La visita guidata si svolgerà in lingua inglese.

13. 6., 21.00–22.30
Largo pri Špini / Largo "alla spina"
Bim bum bam: pesniški večer v sodelovanju z Zavodom Trite / Serata poetica in collaborazione con l'associazione Trite

Stihi in verzi lokalnih pesnic in pesnikov se bodo v objemu glasbe in živih ilustracij sprehodili po Ljubljanski ulici ter obiskovalce igrivo povabili k besedi v obliki odprtega mikrofona, zato okitite svoje verze in nališpajte svoje rime.

Dogodek bo potekal v slovenskem jeziku, pri odprtem mikrofona pa ni omejitev glede zvrsti, žanra ali jezika.

I versi dei poeti locali attraverseranno via Lubiana, accompagnati da musica e immagini vivaci, invitando i visitatori a partecipare grazie a un microfono aperto: uno spazio libero in cui dare voce alla creatività e arricchire le rime con nuovi versi e poesie.

L'evento si terrà in lingua slovena. Il microfono aperto è libero da vincoli di tipo, genere o lingua.

Otok drugod / Isola altrove

OTOK V LJUBLJANI / ISOLA A LUBIANA

Slovenska kinoteka /
Cineteca Slovena

September 2026 / Settembre 2026



Oče / Apa / Father

ISTVÁN SZABÓ, Madžarska / Ungheria, 1966, 88'

V ganljivi, a nikoli sentimentalni zgodbi o odraščanju se mladenič sooči s svojo skorajda mitološko predstavo o očetu, ki so ga ubili v 2. svetovni vojni in ki ga nikoli ni poznal. S podporo Lisztovega inštituta, Madžarskega kulturnega centra Ljubljana.

In una storia di crescita intensa e mai retorica, un giovane si misura con l'immagine quasi mitologica del padre, mai conosciuto e scomparso durante la Seconda Guerra Mondiale.

Con il supporto dell'Istituto Liszt, Centro Culturale Ungherese di Lubiana.

Sezona / Stagione 2026–2027

Retrospektiva / Retrospektiva:

Jean Eustache

Retrospektiva filmov pogosto spregledanega avtorja, za katere je Kinoteka pridobila pravice za petletno kinematografsko distribucijo, predstavlja izjemno raznolik opus, ki so ga mnogi slavili, a le redki ugledali.

V sodelovanju s Slovensko kinoteko.

Una retrospettiva di film dedicata a un autore spesso trascurato, di cui la Cineteca ha acquisito i diritti di distribuzione in sala per cinque anni, svela un'opera straordinariamente variegata, celebrata da molti ma vista da pochi.

In collaborazione con la Cineteca Slovena.

Kinodvor

23. 3., 18.30

Ponedeljki / Di lunedì

Moji armenski duhovi / Mes fantômes arméniens / My Armenian Phantoms

TAMARA STEPANYAN, Francija, Armenija, Katar /

Francia, Armenia, Qatar, 2025, 75'

→ str. 8 / pag. 8

30. 3., 17.30

Ponedeljki / Di lunedì

Invazija / The Invasion

Sergej Loznica, Nizozemska, ZDA, Francija /

Olanda, Stati Uniti, Francia, 2024, 145'

27. 5., 20.30

Premiera / Prima

Še eno rundo, pa greva / Le città di pianura / The Last One for the Road

FRANCESCO SOSSAI, Italija, Nemčija / Italia,

Germania, 2025, 100'

→ str. 16 / pag. 16

31. 5., 19.00



Luči, kamera, Bollywood! Ciklus indijskih mojstrov /
Lights, Camera, Bollywood! Serie di capolavori del cinema
indiano

Umrao Jaan

MUZAFFAR ALI, Indija / India, 1981, 145'

Eden čarobnih vrhuncev Bollywooda, nesmrtna igralka Rekha, ozaljšana z zlatim glasom legendarne pevke Ashe Bhosle. Otvoritveni film prve izvedbe festivala Kino Otok leta 2004.

V sodelovanju z Veleposlaništvom Indije.

Uno dei momenti più magici e memorabili di Bollywood: l'indimenticabile Rekha, esaltata dalla voce d'oro della leggendaria Asha Bhosle. Film d'apertura della prima edizione del festival Isola Cinema, nel 2004.

In collaborazione con l'Ambasciata dell'India.

9. 6., 18.00

Festival Parada ponosa / Ljubljana Pride Festival



Zajčji nasip / Zečji nasip / Sandbag Dam

ČEJEN ČERNIĆ, Hrvaška, Slovenija, Litva /
Croazia, Slovenia, Lituania, 2025, 88'

Zgodba o prepovedani ljubezni med mladeničema na hrvaškem podeželju, kjer so meje tolerance ozke in nasipi nestrpnosti močno utrjeni.

V sodelovanju s festivalom Parada ponosa.

Una storia d'amore proibita tra due giovani nella campagna croata, dove i confini della tolleranza sono angusti e le barriere dell'intolleranza restano saldamente erette.

In collaborazione con Ljubljana Pride Festival.

Pogovor / dibattito: Čejen Černić

14. 6., 16.30

Kinobalon

Deček iz cirkusa / Circusboy (8+)

JULIA LEMKE, ANNA KOCH, Nemčija / Germania, 2025, 86', v nemščini s slovenskimi podnapisi / in tedesco con sottotitoli in sloveno

→ str. 12 / pag. 12

15. 6., 18.00

Ko te je strah, globoko vdihneš in se nasmehneš / Wenn du Angst hast nimmst du dein Herz in den Mund und lächelst / If You Are Afraid You Put Your Heart into Your Mouth and Smile
MARIE LUISE LEHNER, Avstrija / Austria, 2025, 87'

→ str. 8 / pag. 8

Pogovor / dibattito: Marie Luise Lehner

18. 6., 21.30

Kinodvorišče

Bog ne bo pomagal / Bog neće pomoći / God Will Not Help

HANA JUŠIĆ, Hrvaška, Italija, Romunija, Grčija, Francija, Slovenija / Croazia, Italia, Romania, Grecia, Francia, Slovenia, 2025, 137'

→ str. 7 / pag. 7

30. 6., 21.30

Kinodvorišče

Sirota / Árva / Orphan

LÁSZLÓ NEMES, Madžarska, Francija, Nemčija, VB / Ungheria, Francia, Germania, Regno Unito, 2025, 132'

→ str. 8 / pag. 8

21. 9., 17.50

Ponedeljki / Di lunedì

Zgodbe iz dobre doline / Historias del buen valle / Good Valley Stories

JOSÉ LUIS GUERIN, Španija, Francija / Spagna, Francia, 2025, 125'

→ str. 4 / pag. 4

28. 9., 18.30
Ponedeljki / Di lunedì



Smeh in nož / O riso e a faca / I Only Rest in the Storm

PEDRO PINHO, Portugalska, Francija, Brazilija,
Romunija / Portogallo, Francia, Brasile, Romania,
2025, 217'

Film, v katerem se pogosto brišejo meje med igranim in dokumentarnim, prav kakor njegov glavni protagonist radovedno raziskuje družbene in intimne neokolonialne mehanizme v globaliziranem svetu.

Un film che spesso cancella i confini tra finzione e documentario, proprio come il suo protagonista, esplorando con curiosità i meccanismi neocoloniali, sia sociali che intimi, in un mondo globalizzato.

19. 10., 17.00
Ponedeljki / Di lunedì



Suhi list / Dry Leaf

ALEXANDRE KOBERIDZE, Nemčija, Gruzija /
Germania, Georgia, 2025, 186'

Fotografinja Lisa nenadoma izgine, ko fotografira podeželske nogometne stadione. Lisina oče in enigmatična prijateljica se odpravita po njenih sledeh.

La fotografa Lisa scompare improvvisamente mentre documenta una serie di stadi di calcio in una zona rurale. Il padre di Lisa e la sua enigmatica amica si mettono alla sua ricerca.

Vodnikova domačija

20. 6., 21.30
Festival Jadranski val / Adriatic Wave Festival



O mačkah in ljudeh / O mačkama i ljudima / On Cats and Humans

SUNČICA ANA VELDIĆ, Hrvaška / Croazia, 2025, 60'

Avtoričina odiseja je raziskovanje lastnih etičnih stališč veterinarke in portret hrvaških otokov skozi nenavadno prizmo: odnos ljudi do kastracije potepuških mačk.

V sodelovanju z zavodom Divja misel.

L'odissea dell'autore esplora la prospettiva etica di un veterinario e offre un ritratto delle isole croate da un'angolazione insolita: l'atteggiamento degli abitanti verso la sterilizzazione dei gatti randagi.

In collaborazione con l'ente Divja misel.

Pogovor / dibattito: Sunčica Ana Veldić

KOPER

9. 5., 20.45
Pristaniška ulica ob Kavarni Triglav /
Via del Porto vicino al Caffè Triglav

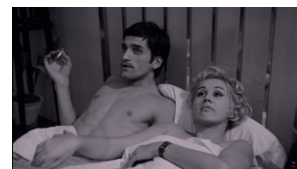


Foto: Iz arhiva Slovenske kinoteke

Ko bom mrtev in bel / Kad budem mrtav I beo / When I Am Dead and Gone ŽIVOJIN PAVLOVIĆ, Srbija (Jugoslavija) / Serbia (Jugoslavia), 1967, 75'

Mlad sezonski delavec vprašljivih moralnih načel se poda na dolgo pot iskanja svojega mesta v družbi. Kulna jugoslovanska črna komedija, muzikal in eksistencialistični manifest v enem.

V primeru slabega vremena bo projekcija v Centru mladih Koper. V sodelovanju z mednarodnim festivalom big bandov MareziJazz.

Un giovane lavoratore stagionale, dai principi morali ambigui, intraprende un lungo viaggio alla ricerca del proprio posto nella società. Una commedia nera jugoslava di culto, al tempo stesso musical e manifesto esistenzialista.

In caso di maltempo, la proiezione si terrà presso il Centro giovani di Capodistria. In collaborazione con il festival internazionale delle big band MareziJazz.

Vsako mesto je lahko Otok,
Kino Otok. Program *Otok drugod* bo poleti in jeseni obiskal tudi Idrijo, Sežano in Tolmin – za napovedi nas spremljajte na spletu.

Ogni città può essere un'Isola,
Isola Cinema. In estate e in autunno, il programma *Isola altrove* visiterà anche Idrija, Sežana e Tolmin – seguiteci su internet per scoprirlo.

CERKNICA

8. 6., 18.00
Kulturni dom Cerknica / Casa della cultura
di Cerknica

KINO BREZ OVIR / CINEMA WITHOUT BARRIERS

Ko te je strah, globoko vdihneš in se nasmehneš / Wenn du Angst hast nimmst du dein Herz in den Mund und lächelst / If You Are Afraid You Put Your Heart into Your Mouth and Smile

MARIE LUISE LEHNER, Avstrija / Austria, 2025, 87'

→ str. 8 / pag. 8

Filmska projekcija bo prilagojena za slepe in slabovidne ter gluhe in naglušne z zvočnim opisom, s slovenskimi opisnimi podnapisi ter tolmačenjem v slovenski znakovni jezik. Po filmu sledi pogovor s prejemnico priznanja Zveze gluhih in naglušnih Slovenije za človekove pravice Meri Möderndorfer in njenim sinom, tolmačem slovenskega znakovnega jezika Jankom Möderndorferjem.

La proiezione del film sarà accessibile a persone cieche e ipovedenti, nonché a persone sorde e ipoacusiche, grazie all'audiodescrizione, ai sottotitoli descrittivi in sloveno e all'interpretazione in lingua dei segni slovena.

Dopo il film seguirà l'incontro con Meri Möderndorfer, vincitrice del Premio per i Diritti Umani dell'Associazione Slovena dei Sordi e degli Ipovedenti, e con suo figlio Janko Möderndorfer, interprete della lingua dei segni slovena.

MAREZIGE

12. 7., 21.00
Razgledna ploščad / Piazzale panoramico,
Marezige

Kino Istra v sodelovanju s festivaloma Kino Otok in MareziJazz predstavlja: projekcija ob zaključku mednarodnega festivala big bandov MareziJazz.

Cinema Istria, in collaborazione con i festivali Isola Cinema e MareziJazz, presenta: proiezione in occasione della conclusione del festival internazionale delle big band MareziJazz.

Kino Otok je leta 2022 kot prvi slovenski filmski festival stopil na pot zero waste. To seveda ne pomeni, da na festivalu ni odpadkov, a skupaj se trudimo, da jih je čim manj in da so ustrezno zbrani. Pri naših prizadevanjih nam pomagajo Ekologi brez meja, nacionalna zero waste organizacija, ki občine, organizatorje prireditvev in turistične ponudnike usmerja na poti preprečevanja nastajanja odpadkov.

Sprejetje zero waste zaveze je izhodišče našega prizadevanja za zmanjšanje škodljivih vplivov našega delovanja na okolje, ki zaobjema trajnostno rabo energije, nabavo izdelkov in storitev, ravnanje z odpadki in mobilnost. Nadalje naše zelene prakse vključujejo ozaveščanje občinstva, merjenje in spremljanje vplivov festivala na okolje ter krepitev lastnih zmogljivosti.

Lani smo med ključne temelje našega delovanja dodali trajnostnost, pri čemer upoštevamo štiri osnovne vidike tega načela: kulturnega, družbenega, okoljskega in gospodarskega. Tega nadaljujemo s postopnim oblikovanjem načrta vsebinskega in organizacijskega razvoja, ki bo uravnotežen, obstojen, vzdržen ter kulturno, družbeno in okoljsko odgovoren.

Nel 2022, Isola Cinema è diventato il primo festival cinematografico sloveno a intraprendere la strada dello zero waste. Ciò non significa che al festival non ci siano rifiuti, ma insieme ci impegnamo a ridurli al minimo e a raccogliarli adeguatamente. Il nostro impegno è appoggiato dall'organizzazione nazionale Ecologisti senza frontiere zero waste che funge da guida per comuni, organizzatori di eventi e operatori turistici nel percorso di prevenzione dei rifiuti.

L'adozione dell'impegno zero waste rappresenta il punto di partenza dei nostri sforzi per ridurre l'impatto ambientale delle nostre attività, che comprendono l'uso sostenibile dell'energia, l'approvvigionamento di prodotti e servizi, la gestione dei rifiuti e la mobilità. Inoltre, le nostre pratiche ecocompatibili comprendono la sensibilizzazione del pubblico, la misurazione e il monitoraggio dell'impatto ambientale del festival, nonché il rafforzamento delle nostre competenze interne.

Lo scorso anno abbiamo inserito la sostenibilità tra i principi cardine delle nostre attività, articolandola in quattro dimensioni fondamentali: culturale, sociale, ambientale ed economica. Quest'anno proseguiamo nello sviluppo graduale di un piano organizzativo e contenutistico equilibrato, duraturo e sostenibile, attento alle dimensioni culturale, sociale e ambientale.

Za več informacij obiščite /
Per ulteriori informazioni,
visitare:
kinootok.org/zero-waste/



INFO

Vse in še več o cenah in predprodaji vstopnic za filmske predstave v Izoli. Za projekcije v Ljubljani in drugod veljajo veljavni ceniki partnerskih kinematografov. / Tutto e di più sui prezzi e la prevendita dei biglietti per gli spettacoli cinematografici a Isola. Per le proiezioni a Lubiana e altrove si applicano i listini prezzi dei cinema partner.

POSAMEZNE VSTOPNICE / BIGLIETTI SINGOLI

Letni kino Arrigoni / Cinema estivo Arrigoni	6 € / 5 €* <hr/>
Art Kino Odeon / Cinema d'essai Odeon	6 € / 5 €* <hr/>
Kulturni dom / Casa della cultura	6 € / 5 €* <hr/>
Družinski ali prijateljski paket Podmornica (vsi člani družine ali skupine prijateljev za eno predstavo) / Pacchetto famiglia o pacchetto amici Il Sottomarino (una proiezione per tutta la famiglia o per un gruppo di amici)	10 € <hr/>
Video na plaži / Video in spiaggia	vstop prost / ingresso libero
Letni kino Manzioli / Cinema estivo Manzioli	vstop prost / ingresso libero

ABONMAJI / ABBONAMENTI

Festivalski abonma / Abbonamento per il Festival (predprodaja / prevendita: -20 %, -30 %***)	40 € / 36 €** <hr/>
Abonma Letni kino Arrigoni / Abbonamento per il Cinema estivo Arrigoni (predprodaja / prevendita: -20 %, -30 %***)	16 € / 14,40 €** <hr/>
Vikend paket / Pacchetto weekend (predprodaja / prevendita: -20 %, -30 %***)	30 € / 27 €**

Kupci abonmajev v predprodaji lahko abonmajske kartice prevzamejo pri glavni festivalski blagajni od 8. junija dalje. Z abonmajske kartice morate vstopnice prevzeti najpozneje 30 minut pred posamezno predstavo, sicer vam vstopnice ne moremo zagotoviti!

Gli acquirenti di abbonamenti in prevendita possono ritirare l'abbonamento presso la biglietteria principale del festival dal 8 giugno in poi. Con la tessera dell'abbonamento dovete ritirare i biglietti entro e non oltre 30 minuti prima di ogni spettacolo, altrimenti non possiamo garantirveli!

* Cena velja za dijake, študente, upokojenice, imetnike Evropske kartice ugodnosti za invalide, imetnike IZOKartice in kartice ugodnosti ZA kulturo, člane Kinopolisa, Kluba Kinodvor, Kluba Kinobalon, Kluba Ljubiteljev dobrega filma Art kino Odeon, društva IZOLANI in društev v Zvezi kulturnih društev Mestne občine Koper. / Il prezzo è valido per alunni, studenti, pensionati, possessori della Carta della Disabilità Europea, possessori della tessera IZO e della tessera ZA kulturo/SI alla cultura, membri di Kinopolis, del Klub Kinodvor, del Klub Kinobalon, del Club degli amanti del buon cinema del Cinema Odeon, dell'associazione ISOLANI e delle associazioni appartenenti all'Unione delle Associazioni Culturali del Comune Città di Capodistria.

** Imetniki kartice ugodnosti ZA kulturo, člani Kinopolisa in Kluba Kinodvor imajo 10-% popust na redno ceno abonmaja. / I possessori della tessera ZA kulturo/SI alla cultura e del Club degli amanti del buon cinema del Cinema Odeon nonché i membri di Kinopolis e del Klub Kinodvor hanno il 10% di sconto sul prezzo regolare dell'abbonamento.

*** Popust velja za študente AGRFT, študente Akademije umetnosti Univerze v Novi Gorici, imetnike kartice ugodnosti ZA Kulturo, člane Kinopolisa, Kluba Kinodvor, Kluba izseljenih dijakov in študentov (IKSD), Kluba študentov občine Koper (IKŠOK), člane društva IZOLANI in društev v Zvezi kulturnih društev Mestne občine Koper, študente Univerze na Primorskem in imetnike Evropske kartice ugodnosti za invalide. / lo sconto è valido per gli studenti dell'AGRFT e dell'Accademia di Belle Arti dell'Università di Nova Gorica, per i possessori della tessera ZA Kulturo/SI alla cultura, per i membri del club Kinopolis e Kinodvor, del Club degli studenti di Isola, del Club degli studenti del Comune di Capodistria, dell'associazione IZOLANI, delle associazioni appartenenti all'Unione delle Associazioni Culturali del Comune di Capodistria, per gli studenti dell'Università del Littorale e per i possessori della Carta della Disabilità Europea.

BLAGAJNA / BIGLIETTERIA

Festivalska blagajna v Art kinu Odeon (Ulica Prekomorskih brigad 4) bo odprta od 8. junija dalje. **Delovni čas** 8. in 9. junija 15.00–19.00, od 10. junija dalje 10.00–19.00. Blagajna v **Kulturnem domu** se odpre 30 minut pred začetkom vsake predstave. Blagajna za **Letni kino Arrigoni** se odpre 1 uro pred začetkom predstave.

La **Biglietteria del festival** presso il Cinema d'essai Odeon (Via delle Brigate D'oltremare 4) sarà aperta dal giorno 8 giugno. **Orario:** 8 e 9 giugno dalle 15:00 alle 19:00, dal 10 giugno in poi dalle 10:00 alle 19:00. La biglietteria della **Casa della cultura** apre 30 minuti prima della rappresentazione. La biglietteria del **Cinema estivo Arrigoni** apre 1 ora prima della rappresentazione.

KONTAKT / CONTATTO: blagajna@isolacinema.org; +386 (0)69 430 921

Za VIZ delavce je vstop na projekcije Podmornice brezplačen, rezervacija vstopnic dan pred projekcijo na: meri.viler@isolacinema.org

L'accesso alle proiezioni del Sottomarino è gratuito per gli operatori del settore dell'istruzione; prenotazione dei biglietti un giorno prima della proiezione a: meri.viler@isolacinema.org

PREDPRODAJNA MESTA / PREVENDITE ONLINE:
www.mojekarte.si



Prodajna mesta mojekarte.si po vsej Sloveniji. / Punti vendita mojekarte.si in tutta la Slovenia.

Producent / Produzione



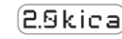
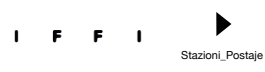
Koproducenti / Coproduttori



Podpora / Con il sostegno di



Partnerji / Partner



Pokrovitelji / Sponsor



Izvedba programa je sofinancirana s strani Evropske komisije. Vsebinska publikacija je izključno odgovornost avtorjev in v nobenem primeru ne predstavlja stališč Evropske komisije. / La realizzazione del programma è cofinanziata dalla Commissione europea. Il contenuto della pubblicazione è di esclusiva responsabilità degli autori e non riflette in alcun modo il punto di vista della Commissione europea.

Del programa festivala poteka v okviru projekta Mladi selektorji za mlado občinstvo! Mreža evropskih filmskih festivalov s podporo programa Ustvarjalna Evropa, podprograma MEDIA. Mrežo Young4Film koordinira Kino Otok, člani mreže so Mednarodni festival dokumentarnega filma Beldocs (Srbija), Festival kratkega filma v Vilni (Litva), festival Piccolo Grande Cinema (Italija), Filmski festival Cinehill (Hrvaška) in Mednarodni filmski festival Valladolid – SEMINCI (Španija). / Una parte del programma del festival si svolge nell'ambito del progetto Young Audiences! European Film Festival Network, con il supporto del programma Europa Creativa, sottoprogramma MEDIA. La rete Young4Film è coordinata da Kino Otok – Isola Cinema. Membri della rete sono il Festival internazionale del film documentario Beldocs (Serbia), il Festival del cortometraggio i Vilnius (Lituva), il festival Piccolo Grande Cinema (Italia), il Festival cinematografico Cinehill (Croazia) e il Festival internazionale del cinema Valladolid – SEMINCI (Spagna).



Festival je vključen v konzorcij Ambasadorji zdravja in dobrega počutja (so)delavcev v KUS, ki združuje še tri organizacije, ki delujejo v kulturnem in ustvarjalnem sektorju – Gledališče Glej, Motovila, Divja misel – in dve organizaciji, ki delujeta na področju zdravstva in izobraževanja – Ekspresivni laboratorij AGB in Društvo za razvijanje čuječnosti. Aktivnosti konzorcija sofinancira Ministrstvo za javno upravo v okviru javnega razpisa za razvoj in profesionalizacijo NVO in prostovoljstva 2025. / Il festival fa parte del consorzio degli Ambasciatori della salute e del benessere dei (co-)dipendenti nel settore culturale e creativo, che riunisce tre organizzazioni attive nel settore culturale e creativo – il Teatro Glej, Motovila e Divja misel – e due realtà operanti nei campi della salute e dell'istruzione: il Laboratorio espressivo AGB e la Società per lo sviluppo della consapevolezza. Le attività del consorzio sono cofinanziate dal Ministero della Pubblica Amministrazione nell'ambito del bando pubblico per lo sviluppo e la professionalizzazione delle ONG e del volontariato 2025.





kinootok.org